

POGODA
Dzisiaj pogodnie i wietrznie z temperaturą najwyższą 80 F (27 C).
Jutro bez większych zmian.
Wschód słońca o godz. 6:08 rano, zachód o godz. 7:37 wieczorem.

KALENDARZYK
Dzisiaj środa, 24 sierpnia — Barłomieja, Kunegundy.
Jutro czwartek, 25 sierpnia — Ludwika, Kalasante-go.
Pojutrze piątek, 26 sierpnia — N.M.P. Częstochowskiej, Królowej Polski.

No. 163 Rok (Vol.) LXXXI

CHICAGO, IL, Środa, 24 Sierpnia (August 24), 1988

Telefon wszystkich biur 286-0141. **35¢**

W 4 KOPALNIACH ODWOŁANO STRAJKI

Ustawa Handlowa Uprawnomocniona

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * **Zbigniew. Bujak mówi o sytuacji w kraju — specjalna korespondencja z Polski (str. 4)**
- * **J. Boyan informuje o przepisach, dotyczących zasiłków dla bezrobotnych (str. 2)**
- * **Po śmierci Zia ul-Haq (str. 4)**
- * **Komunikaty organizacyjne (str. 3)**
- * **Dr. Kubik pisze o alkoholizmie (str. 2)**
- * **Wiadomości sportowe (str. 5)**

Spadek Zamówień

Washington (UPI) — Przedsiębiorstwa i fabryki zajmujące się wytwarzaniem dóbr trwałych zanotowały w ubiegłym miesiącu najmniejszą ilość zamówień w ciągu ostatnich czterech lat.

Gwałtowna obniżka zapotrzebowania — szczególnie na środki transportu — nastąpiła po stosunkowo dobrym miesiącu czerwcu, gdy aż o 8.7 procenta wzrosła ilość złożonych zamówień, co było jednym z najlepszych wskaźników od miesiąca stycznia 1982 roku, gdy wzrost ten wynosił prawie 14 procent.

Lipcowy spadek 7-mio procentowy ustępował miejsca tylko o 0.2 procenta najgorszemu wskaźnikowi jaki miał miejsce w kwietniu 1984 roku.

Złożone zamówienia na środki transportu wynosiły w ubiegłym miesiącu tylko 29.7 miliarda dolarów i były mniejsze o 8 miliardów dolarów od tych, które wytwórcy otrzymali w czerwcu tego roku. Czerwiec jednocześnie był jednym z najlepszych miesięcy pod tym względem w ciągu ostatniego pięcioletnia — portfele zamówień stoczni, wytwórni kontenerów, samolotów i samochodów “przytłyły” o 33.3 procenta w porównaniu z majem 1988 roku.

Bez uwzględnienia wymienionych wyżej środków i urządzeń służących do transportowania towarów ilość złożonych zamówień na dobra trwałe była mniejsza w naszym kraju w miesiącu lipcu o blisko jeden procent niż w miesiącu poprzednim. Lipiec był szczególnie “chudym” miesiącem dla wspomnianych już stoczni, fabryk samochodów, samolotów i kontenerów.

Zamówienia na urządzenia i maszyny nieelektryczne zmalały w zeszłym miesiącu o 5.6 procenta do wartości łącznej 20.8 miliarda dolarów. I znowu także i w przypadku tego asortymentu, czerwiec był nieporównywalnie lepszym miesiącem — nastąpił 4.8 procentowy wzrost zapotrzebowania, co było jak dotychczas najlepszym tegorocznym wskaźnikiem.

Sprzęt elektroniczny, szczególnie urządzenie służące do łączności telekomunikacyjnej cieszyły się jednak dużym “wzięciem” i zamówienia lipcowe zamknęły się łączną sumę 19.2 miliardów dolarów, co równało się 3.8 procentowemu wzrostowi w porównaniu z czerwcem br.

Powyższe dane nie obejmują zamówień dla przemysłu zbrojeniowego i na urządzenia wykorzystywane w sektorze obrony. Tutaj sytuacja przedstawia się analogicznie i nagły spadek zamówień wystąpił w lipcu co szczególnie jaskrawo koresponduje z czerwcowym, blisko 70-cio procentowym wzrostem zapotrzebowania na tego rodzaju sprzęt.

Prez. Reagan Definiuje Zastrzeżenia

AFL-CIO Proponuje Sankcje Wobec Polski

Long Beach, Kalifornia. (UPI, Reuter) — Prezydent Ronald Reagan podpisał wczoraj bardzo ważną ustawę regulującą handel Stanów Zjednoczonych z innymi krajami. Ceremonia uprawomocnienia ustawy, której przygotowanie trwało ponad dwa lata, odbyła się w porcie Long Beach, jednym z największych i najruchliwszych w tym rejonie kraju.

W ceremonii, oprócz prezydenta Reagana wzięli udział ustawodawcy, którzy bezpośrednio przyczynili się do przygotowania tej ustawy, wśród nich sen. Lloyd Bentsen — kandydat demokratów na stanowisko wiceprezydenta, sen. Pete Wilson — republikanin i sen. Alan Cranston — demokrat — obaj z Kalifornii. Był też obecny amerykański przedstawiciel do spraw handlu Clayton Yeutter.

Prezydent komentując tę ważną ustawę podkreślił, że jest ona kolejnym krokiem na drodze do za-

(Ciąg dalszy na str. 7)

Sekretarz ONZ Podjął Rozmowy w Sprawie Cypru

Genewa (UPI) Sekretarz generalny ONZ, Javier Perez de Cuellar rozpoczął mediacje pokojowe między Grekami i Turkami z Cypru.

Wstępne rozmowy koncentrują się na zniesieniu podziału wyspy. Walki między cypryjskimi Grekami i Turkami trwają od 1960 roku, kiedy wyspa otrzymała od W. Brytanii niezależność.

W 1974 roku Turcja wysłała wojska, które do chwili obecnej okupują turecką część Cypru w północnej części wyspy. Dziewięć lat później proklamowano tam Turecką Republikę Północnego Cypru, dotychczas zresztą uznawaną jedynie przez Ankarę, a przez ONZ uważaną za nielegalny twór państwowy. Organizacja Narodów Zjednoczonych od dawna domaga się wycofania stacjonujących tam 20,000 tureckich żołnierzy.

We wtorek Perez de Cuellar odbył oddzielne rozmowy z prezydentem Cypru Georgem Vassiliou i z przywódcą tamtejszych Turków, Raufem Denktashem.

Głównym celem sekr. generalnego jest przygotowanie bazy do bezpośrednich negocjacji między obu stronami konfliktu, które mają się odbyć w przyszłym miesiącu w Nikozji.

Grecka większość ludności cypryjskiej domaga się usunięcia wszystkich żołnierzy i osiedleńców; prawa do swobodnego poruszania się po całym terenie a także osiedlania się w wybranym miejscu; ustanowienia wspólnych sił policyjnych dowodzonych przez ONZ-towską komendanturę oraz stworzenie federacji pod silnym rządem centralnym.

Turecka mniejszość godzi się na luźną federację dwóch oddzielnych państw z silnymi władzami lokalnymi i słabszą administracją centralną. Nie chce na swym terenie Cypryjczyków greckiego pochodzenia ani też wspólnych sił porządkowych.

Perez de Cuellar przeprowadzi również rozmowy w genewskiej siedzibie Międzynarodowego Czerwonego Krzyża na temat repatriacji irańskich i irackich jeńców wojennych.



GDANSK — Drugi dzień strajka w stoczni im. Lenina. Na bramie napis Solidarność, kwiaty.

Demonstracje w Republikach Bałtyckich

Tallin, ZSSR (Reuter) — Dziesiątki tysięcy Estończyków, Litwinów i Łotyszy wzięło udział w demonstracjach w 49 rocznicę podpisania układu o nieagresji między Niemcami a Zw. Sow., który w rezultacie doprowadził do wciągnięcia nadbałtyckich ziem w skład ZSSR.

Uczestnicy manifestacji nieśli narodowe flagi i śpiewali swe hymny. Domagano się większej autonomii od Moskwy.

Agencja TASS informuje, że w demonstracjach w Wilnie wzięło udział 100,000 ludzi, w Rydze kilka tysięcy a w Tallinie kilkadziesiąt tysięcy.

Tajna klauzula paktu, podpisanego 23 sierpnia 1939 roku, przewidywała wciągnięcie Estonii, Litwy i Łotwy (wówczas niezależnych państw) w strefę sowieckich wpływów.

W Tallinie mówcy zarzucali sowieckim władzom fałszowanie historii poprzez twierdzenia o rzekomej zgodzie ich narodów na dobrowolne przyłączenie się do ZSSR. Do

Z Ostatniej Chwili

Policja zacieśniła kordon wokół stoczni im. Lenina by nie dopuścić do przerzutu żywności i informacji z zewnątrz. Oddziały armii stacjonują na głównych drogach przejazdowych, prowadzących do kopalni w okręgu Jastrzębie a żołnierze z milicjantami patrolują ulice Szczecina.

Jeden z aktywistów robotniczych, Jan Kostecki, informuje, iż w każdym szczecińskim autobusie znajduje się po dwóch żołnierzy, wyposażonych w maszynowe karabiny.

W hucie w Stalowej Woli, gdzie w strajku bierze udział 2 tysiące robotników, zaobserwowano obecność specjalnych oddziałów milicji i wojska.

W Moskwie, rzecznik Ministerstwa Spraw Zagranicznych ZSSR, Genadi Gierasimow, oświadczył, iż jego rząd uważnie obserwuje rozwój wypadków w Polsce. Gierasimow odmówił udzielenia odpowiedzi na pytanie, czy w razie pogorszenia sytuacji, Moskwa będzie interweniować.

chwili obecnej Moskwa ograniczyła się jedynie do oficjalnego potwierdzenia o istnieniu tajnego protokołu, bez wdawania się w wyjaśnianie poszczególnych punktów.

Niektórzy aktywiści estońscy żądali całkowitego odłączenia się od federacji republik sowieckich, podczas gdy inni wskazywali na trudności w realizacji postulatów i ograniczyli się do wezwań o autonomię ekonomiczną i polityczną.

Największą manifestację zorganizował tzw. Front Ludowy, którego celem jest osiągnięcie większej niezależności od Moskwy przy pozostaniu w ramach ZSSR.

Najpotężniejsze demonstracje odbyły się w Wilnie, na które — według obliczeń ich organizatorów — stawilo się ponad 200 tysięcy ludzi. Tłum mieszkańców stolicy Litwy słuchał nagranego na taśmę w 1940 roku przemówienia ministra ówczesnego rządu Litwy, Iozasa Urbshisa. W Rydze odczytano listy amerykańskich senatorów z wyrazami poparcia dla dążeń mieszkańców państw nadbałtyckich.

Łotewski minister spraw zagranicznych Leonard Bartkiewicz bronił paktu Ribbentrop-Mołotow twierdząc, że państwa bałtyckie dobrowolnie przyłączyły się do ZSSR w obawie o zagrożenie ze strony Niemców. W wywiadzie dla agencji TASS, Bartkiewicz wyjaśniał — “Mielśmy tylko jedną alternatywę, przyłączenie się do ZSSR bądź skazanie na hitlerowską okupację i niewolę.”

Znany i szanowany historyk Juri Afanasjow skrytykował oficjalną sowiecką wersję wypadków z 1940 roku, według której bałtyckie państwa żądały włączenia ich do federacji po rzekomych “pokojowych rewolucjach.”

“Układ Ribbentrop-Mołotow doprowadził do okupacji tych ziem przez sowieckie wojska. W żadnym innym państwie historia nie jest fałszowana w tak dużym stopniu, jak u nas” — stwierdził Afanasjow.

Wszystkie wczorajsze demonstracje odbyły się legalnie. Władze trzech republik udzieliły zezwoleń na ich organizację.

Papież Modli Się Za Rodaków i Polskę

Watykan (Reuter) — Papież Jan Paweł II modli się za Polskę i swych rodaków, a w swych błaganiach nie ustanie aż w jego rodzinnym kraju nastąpi pokój i wszystkie problemy zostaną sprawiedliwie rozwiązane. Podczas dzisiejszej audyencji Ojciec Św. wezwał obecnych do wspólnych modłów za swych rodaków.

Jan Paweł II niejednokrotnie wyrażał poparcie dla zdelegalizowanej “Solidarności”. W związku z ostatnimi wypadkami w kraju oświadczył, iż Polska powinna rozwiązać swe własne problemy jako “niezależne, suwerenne państwo”. W słowach tych tkwi ukryta obawa o interwencję z zewnątrz.

Demonstracja Narodów Ujarmionych

Chicago (inf. wł.) — Tegoroczny Dzień Czarnej Wstążki (Black Ribbon Day) nazywany również Dniem Narodów Ujarmionych upływał pod hasłem poparcia dla strajkujących w Polsce robotników, którzy upominają się w pierwszym rzędzie o przywrócenie “Solidarności” statusu legalnego związku zawodowego, o pluralizm związkowy i polityczny.

Na Daley Plaza w centrum Chicago zebrało się ponad 1.000 osób. Wznoszono okrzyki m.in. “We support Polish Workers”, “Freedom”, “Solidarność”, “Freedom for Captive Nations”.

Zebrani na Daley Plaza z licznymi i różnorodnymi transparentami ufurmowali pochod, który przemarszerował na plac Washingtona.

Przemawiali przedstawiciele krajów pozostających pod dominacją sowiecką jak Polska, Czechosłowacja, Węgry, Kuba, lub wcielonych do Związku Sowieckiego jak Ukraina, Litwa, Estonia. Ze strony polskiej przemawiali m.in. Kazimierz Łukomski, Roman Puciński i Andrzej Czuma.

Ku największej satysfakcji przedstawicieli narodów, którym sowiecka okupacja, “przyjaźń” i “pomoc” dały się we znaki i dla przypomnienia haniebnego paktu Ribbentrop-Mołotow, spalono flagę sowiecką.

Na zakończenie manifestacji, która była zarazem pokazem solidarności i braterstwa ujarmionych narodów odśpiewano “God bless America”.

Gwardia Narodowa w Akcji Antynarkotykowej

Mexico City (NYT) — W specjalnym, jak to nazywają władze amerykańskie — “programie próbnym” — walki z przemytem narkotyków z Meksyku i innych sąsiadujących ze Stanami Zjednoczonymi krajów, zaangażowano tymczasowo żołnierzy służących w oddziałach Gwardii Narodowej.

W sumie, jak stwierdzają odpowiedzialni rzecznicy, w akcji sprawdzania bagaży przybywających do Stanów Zjednoczonych turystów bierze udział jedynie 100 gwardzistów, nie mniej jest to sprawa ważna, bo podobnie jak celnicy dołączyli do innych agentów amerykańskich zapewnających, że do Stanów Zjednoczonych nie przedostanie się ani jedna uncja jakiegokolwiek narkotyku.

Cała akcja rozpoczęła się w pierwszych dniach sierpnia i będzie zakończona pod koniec tego miesiąca. Jest to jak już wspomnieliśmy jedynie eksperyment i wnioski z niego wyciągnięte posłużą władzom w dalszej walce z plagą narkotyków

Aresztowania Aktywistów “Solidarności”

Urban Nie Godzi Się Na Negocjacje z Wałęsą

Warszawa (Reuter, CT) — Dzień po ogłoszeniu przez min. Kiszczaka surowych środków ostrożności i represji wobec strajkujących robotników, tempo nowych protestów poważnie osłabło, a przynajmniej 3 strajki upadły. Władze górniczej miejscowości Jastrzębie, gdzie w ub. tygodniu wybuchł pierwszy strajk, skorzystały ze specjalnych przywilejów, wprowadzając godzinę policyjną, podczas gdy prokuratorzy z Katowic, Gdańska i Szczecina przystąpili do rozpatrywania spraw przywódców robotniczych w trybie przyspieszonym.

Upadł strajk w kopalni Andaluzja. Wieloletni działacz i organizator tamtejszego strajku, Kazimierz Świ-toń ścigał ustępujących górników słowami: “Uciekacie stąd w strachu, podeptaliście morale całego Śląska”.

Źródła solidarnościowe donoszą o wybuchu nowych strajków w kopalniach w Wałbrzychu. Informacje te nie są jednak dotychczas potwierdzone.

Około 130 górników w kapalni Manifestu Lipcowego zabarykadowało się we wtorek wieczorem i przeprowadziło protest przeciw wprowadzonym przez reżim antystrajkowym środkom.

Lokalne władze chętnie korzystają z udzielonego im prawa dokonywania doraźnych aresztów.

(Dokończenie na str. 7)

Strajkują Górnicy Na Węgrzech

Wiedeń (Reuter) — Około 150 górników pracujących na nocnej zmianie w kopalni Mecseki nieopodal Pecuś rozpoczęło strajk. Domagają się oni zmiany wadliwej polityki płac, sprzeciwiają się obniżeniu wysokości premii oraz zniesieniu nowej polityki podatkowej.

Obecne przerwy w pracy w tej węgierskiej kopalni są pierwszymi tego typu akcjami odnotowanymi na Węgrzech od czasu pamiętnych antysowieckich rozruchów w tym kraju przed 32 laty.

Oficjalne środki masowego przekazu poinformowały, że protesty górników kopalni Mecseki “mają czysto ekonomiczny charakter, bez żadnego politycznego podłoża.” Niedawno komunistyczne władze w Budapeszcie, realizując odważną reformę ekonomiczną, zapowiedziały zamknięcie wszystkich kopalń węgla kamiennego, których funkcjonowanie jest nieopłacalne dla gospodarki państwa. Kilka tego typu obiektów zostało zlikwidowanych w ubiegłym roku. Kopalnia Mecseki należy do najstarszych na Węgrzech. Jest jedną z pozostałych jeszcze dwóch obiektów, których produkcja jest deficytowa.

Roczne wydobycie węgla kamiennego na Węgrzech wynosiło w 1987 prawie 22 miliony ton. W przemyśle wydobywczym zatrudnionych jest około 90 tysięcy osób.

To Kopalnia, a Nie Stocznia!

Oczywiście że Andaluzja to kopalnia w Piekarach Śląskich a nie stocznia, jak pomyłkowo podaaliśmy w podpisie pod zdjęciem jakie znalazło się na pierwszej stronie naszego wczorajszego wydania.

Bardzo nam przykro, ale w rannym pośpiechu, przejęci strajkami obejmującymi zakłady pracy w Polsce szczególnie zaś w Stoczni Gdańskiej, myśląc o kopalni podailiśmy stocznie.

Jesteśmy tylko ludźmi, a więc pomyłki się zdarzają!



Poradnik
Nie Tylko
Dla Emerytów

pisze JULIUSZ BOYAN

Co Należy Wiedzieć o Zasiłkach Dla Bezrobotnych

Zapomogi dla bezrobotnych są objęte programem stanowym i pomyślane tak, aby chociaż w części wynagrodzić utratę zarobków, gdy pozbawieni jesteście pracy.

W przypadku zwolnienia z pracy na okres dłuższy aniżeli 7 dni, pracodawca jest zobowiązany wręczyć pracownikowi broszurkę informacyjną pt. "What Every Worker Should Know About Unemployment Insurance" — co należy wiedzieć o zasiłkach dla berobotnych — wydane przez stanowe Biuro Pośrednictwa Pracy.

Jeżeli pracodawca nie wręczył tej broszury przy zwolnieniu, to powinien taki egzemplarz wysłać na adres domowy pracownika w ciągu 5 dni.

Zasiłki dla bezrobotnych są stanowym programem, z którego może skorzystać zwolniony pracownik, jeżeli pracuje w firmie, która takie ubezpieczenie opłaca do stanu. Zwolniony pracownik musi ponadto spełnić wszystkie warunki przewidziane prawem.

Zasiłki dla bezrobotnych są finansowane ze składek pracodawców bez dodatkowych potrąceń z zarobków pracownika.

Zasiłek dla bezrobotnych jest przyznawany na podstawie zarobków pracownika z poprzedniego i bieżącego roku, a wysokość jego jest obliczana stosownie do wysokości tychże zarobków.

Kto Kwalifikuje Się Do Zasiłku?

Aby zakwalifikować się do zasiłku dla bezrobotnych:

- 1) Poninieneś złożyć aplikację o zasiłek dla bezrobotnych w lokalnym Stanowym Biurze "Unemployment Compensation Office" dla twojej okolicy zamieszkania oraz zarejestrować się do pracy w Stanowym Biurze Pośrednictwa Pracy "Illinois Job Service". Oba biura znajdują się w tym samym budynku.

Gdy zarejestrujesz się po zasiłek:	Zaliczone będą zarobki:
Od 1 stycznia do 31 marca bieżącego roku	Od 1 stycznia do 30 września ub. roku oraz od 1 października do 31 grudnia dwa lata temu.
Od 1 kwietnia do 30 czerwca bieżącego roku	Od 1 stycznia do 31 grudnia ubiegłego roku.
Od 1 lipca do 30 września bieżącego roku	Od 1 kwietnia do 31 grudnia ub. roku oraz od 1 stycznia do 31 marca br.
Od 1 października do 31 grudnia bieżącego roku	Od 1 lipca do 31 grudnia ub. roku oraz od 1 stycznia do 30 czerwca br.

Należy to zrobić jak najprędzej po zwolnieniu z pracy, gdyż każdy utracony dzień bez podania oznacza utratę zapomogi.

- 2) Musiałeś zarobić przynajmniej \$1,600 w ciągu podstawowego okresu (tzw. basic period) z tego co najmniej \$440 w kwartale, w którym miałeś najwyższe zarobki.

Podstawowy okres (basic period) to są 4 pierwsze kwartały pracy z okresu twoich 5 ostatnich kalendarzowych kwartałów pracy przed twoim zwolnieniem (patrz tabela).

Podstawowy okres (basic period) oblicza się wg tabeli umieszczonej na końcu artykułu.

Jeżeli pobierasz inny zasiłek jak np. dla inwalidów, za wypadek przy pracy lub choroby zawodowej, to obliczenie podstawowych okresów pracy może się różnić od podanych w tabeli końcowej. O tym zadecyduje lokalne biuro.

- 3) Musisz być bezrobotny, ewentualnie pracować tylko dorywczo (part time), zarabiając mniej aniżeli kwota twojego zasiłku.

Wysokość należnego zasiłku dla bezrobotnych zostanie wtedy skalkulowana, gdy złożysz aplikację.

- 4) Musisz aktualnie szukać za pracą i być skłonny do przyjęcia zaferowanej ci odpowiedniej pracy.

Zasiłku dla bezrobotnych nie wypłaca się w okresach, w których jesteś na wakacjach, uczęszczasz do szkoły (chyba, że ta nauka odbywa się z polecenia Stanowego Biura Zatrudnienia). Również jeżeli prowadzisz inne zajęcia, które uniemożliwiają ci podjęcie pracy, to rozumiało, że zasiłek nie będzie ci wypłacony.

- 5) Musisz być zdolny do pracy
- Zasiłek nie będzie wypłacany za ja-

kikolwiek dzień lub dni, w których byłeś chory lub z innych powodów niezdolny do pracy.

Jakie Dokumenty Należy Przedstawić?

Gdy składasz nowe podanie, należy dostarczyć, co następuje:

- dowód obywatelstwa, rezydenta USA lub zezwolenia na pracę,
- legitymację Social Security z numerem,
- nazwy i adresy poprzednich pracodawców,
- zestawienie wszystkich zarobków z pracy za ostatnie dwa lata łącznie z zapłatą za wakacje,
- informacje o innych dochodach np. pensji emerytalnych, fabrycznych itd.
- szczegóły o twoich wysiłkach i sposobach szukania nowej pracy,
- w przypadku małżeństwa należy również podać czy żona pracuje, jej Social Security, imiona i daty urodzenia dzieci na utrzymaniu.

UWAGA: Jeśli, w ciągu ostatnich 2 lat pracowałeś 1) w innym stanie poza Illinois, 2) dla kolejnictwa, 3) dla władz federalnych, stanowych czy miejskich lub przebywałeś w wojsku, powiedz o tym przyjmującemu od ciebie podanie.

Ile Mogę Otrzymać Zasiłku?

Maksymalne tygodniowe wypłaty są w skali następującej. Jedna osoba bez członków rodziny na utrzymaniu może otrzymać najwyżej do \$176.

Jeżeli masz niepracującą żonę na utrzymaniu, możesz otrzymać najwyżej \$205 tyg.

Jeśli masz na utrzymaniu niepracującą żonę i dzieci, zasiłek możesz otrzymać do \$230 tyg.

Podkreślam, że są to maksymalne stawki.

Kto Nie Może Dostać Zasiłku

Możesz zostać zdyskwalifikowa-

ny od zasiłku, jeśli:

- 1) Dobrowolnie odeszłeś z pracy bez uzasadnionego powodu ze strony pracodawcy.
- 2) Zostałeś zwolniony dyscyplinarnie z pracy za złe wykonywanie swoich obowiązków.
- 3) Odmówiłeś przyjęcia odpowiedniej dla ciebie pracy bez poda-

Dr Krzysztof Kubik

Szlachetne Zdrowie Alkoholizm —

Nałóg Czy Choroba?

Pytanie czy alkoholizm jest chorobą czy raczej ludzką słabością, upośledzeniem albo też nałogiem przez długi czas pozostawało bez konkretnej odpowiedzi.

Liczne badania i polemiki między lekarzami a instytucjami paramedycznymi, a także prawnymi wprowadzały dużą dozę niepewności i nie zdecydowania, jak zakwalifikować ten problem. Ma to istotne znaczenie gdyż inaczej jest przecież traktowany nałogowiec, a inaczej chory człowiek, chociażby jeśli chodzi o opłatę za kurację.

Organizacje medyczne stoją na stanowisku, że alkoholizm jest chorobą i tak należy ten problem traktować ze wszystkimi jego konsekwencjami.

Definicja obecnie obowiązująca określa alkoholizm, jako "chorobą charakteryzującą się znacznym upośledzeniem funkcji fizjologicznej, psychologicznej i społecznej spowodowaną przez ciągłe i nadmierne użycie alkoholu."

Definicja ta uznaje alkoholizm, jako chorobę powodującą zaburzenia funkcji organizmu, zmiany w zachowaniu i wytwarzającą problemy socjalne związane z pracą, domem, stosunkami międzyludzkimi itd.

Co charakterystyczne — ilość, częstotliwość picia czy jakoś trun-

ku nie są częścią tej definicji. Znaczy to, że aby być alkoholikiem niekoniecznie trzeba pić codziennie lub nawet co tydzień. Brak samokontroli w piciu alkoholu, niemożność "zatrzymania się" w trakcie libacji i dobrowolnego ograniczenia ilości z powodu "głodu alkoholowego," chociażby zdarzało się to kilka razy w roku czyni alkoholika tym kim jest.

Zdefiniowanie czym jest alkoholizm jest o tyle ważne, że daje podstawy do rozpoczęcia leczenia. Najczęstszą bowiem przyczyną pogłębiania się nałogu jest przeświadczenie pijącego, że nie jest jeszcze alkoholikiem, że w każdej chwili może zaprzestać pić, jak tylko zechce — tylko dlaczego nie chce?

Ludzie używający nadmiernie alkoholu zdają sobie sprawę z niewłaściwości swojego postępowania, bo skutki pijackich epizodów odczuwają na sobie nieraz boleśnie w postaci zwolnień z pracy, konfliktów rodzinnych czy po prostu niedyspozycji fizycznej, a jednak niepostrzeżenie przekraczają tę nieuchwytną barierę między nadmiernym pićciem a alkoholizmem.

Nieważne jest przy tym czy pije się piwo, wino czy wódkę — 12 puszek piwa zawiera tyle alkoholu ile szklanka wina lub "pięćdziesiątką" wódki.

Alkoholizm jest więc niewątpliwie chorobą powodującą postępujące wyniszczenie organizmu, a dotyczy to prawie wszystkich organów ciała. Leczenie niedomagań organizmu wynikające z nadużycia trunków jest pracą syzyfową dopóki przyczyna dolegliwości a więc alkoholizm nie zostanie usunięta.

Alkoholizm może być zwalczony tylko wtedy, jeśli osoba nadmiernie pijąca sama do tego dąży i sama tego chce. Alkoholicy są zwykle ludźmi dorosłymi i nikt im nie może zabronić szkodzić swojemu zdrowiu, gdyż nie jest to przestępstwem.

Pierwszym krokiem w podjęciu leczenia jest przyznanie się, że istotnie jest się alkoholikiem. Dopiero wtedy można zacząć szukać pomocy, a trzeba ją koniecznie uzyskać gdyż rzadko który alkoholik może zwalczyć swój nałóg sam.

Leczenie alkoholizmu jest leczeniem kompleksowym i wymaga udziału grupy profesjonalistów — lekarza, psychologa i osoby zajmującej się sprawami socjalnymi pacjentów. Alkoholizm jest nie tylko nałogiem ale i chorobą: trzeba leczyć jej przyczyny i skutki.

Dr Krzysztof Kubik jest absolwentem Akademii Medycznej w Krakowie, specjalistą II stopnia otolaryngologii w Polsce, specjalistą medycyny rodzinnej (Family Practice), związany ze szpitalem Nazaretanek i John F. Kennedy Medical Center, praktykuje na północno-zachodniej stronie miasta, przy 6033 W. Belmont Ave., tel. 745-0890 — czynny całą dobę.

Sigrid Undset

Krystyna
Córka Lavransa

Tom III KRZYŻ

Krystyna córka Lavransa siedziała cicho, wpatrzona przed siebie. Ojciec! Przypomniła sobie pewien osobliwy wyraz jego twarzy — zblednięcie, jak blednie las na zboczu, kiedy uderzenie burzy odwraca liście na drzewach — przypomniała sobie kłujące, zimne szderstwo w jego głosie, błysk jego szarych oczu podobny błyskowi do połowy dobytego z pochwy miecza. Ale dopóki był młody, trwało to przez mgnienie oka za ledwie, potem nikt w żywym, pełnym humoru żarcie. Jednak z latami przychodziło coraz to częściej i częściej, tylko owiane łagodnym smutkiem. Coś inne jeszcze żyło w duszy Lavransa prócz głębokiej, czulej słodczy. Z wiekiem nauczyła się rozumieć, iż przedziwna łagodność ojca nie pochodziła stąd, że nie dość jasno widział błędy i nędzę ludzkiej natury, lecz stąd, że ustawicznie badał przed Bogiem swe własne serce i zmiażdżony był skrucą z powodu własnych ułomności.

Nie, ojczu, nie będę niecierpliwa. I ja zgrzeszyłam wiele wobec mojego męża.

Wieczorem, w dzień świętego Krzyża, zasiadła Krystyna jak zwykle ze służbą przy stole. Za ledwie jednak synowie udali się na spoczynek na poddasze, przywołała cicho Ulfa syna Haldora do siebie. Prosiła go, by poszedł po Isridę i sprowadził ją do starej tkalni.

Ulf rzekł: — Musisz zawiadomić Ranveigę na Ulvsvolden i Haldis, siostrę proboszcza, Krystyno; przystojniej byłoby posłać po Astridę z Lopt oraz po Ingebjörge, by objęły kierownictwo w izbie.

— Na to nie starczy czasu — powiedziała Krystyna. — Pierwsze bóle czułam już przed południem. Czyń tak, jak mówię, Ulfie, chcę mieć koło siebie tylko swoje dziewczki i Isridę.

— Krystyno — rzekł Ulf poważnie — czy nie rozumiesz, że mogą wyniknąć paskudne plotki, jeśli się tak skryjesz dziś w nocy?

.Krystyna opuściła ciężko rękę na stół. Przymknęła oczy.

— A niechże sobie gada, kto chce! Nie ścierpiej tej nocy widoku obcych kobiet koło siebie.

Nazajutrz rano starsi synowie siedzieli w milczeniu, z oczyma wlepionymi w ziemię, tylko jeden Munan paplał bez przerwy o małym braciszku, którego widział w tkalni w ramionach matki. Wreszcie Björgulf nakazał mu ostro, aby przestał już o tym mówić.

Krystyna leżała i nasłuchiwała. Miała wrażenie, że nigdy nie śpi teraz tak mocno, by jednocześnie nie nasłuchiwać i nie czekać.

Ósmego dnia wstała z łoża, ale kobiety będące przy niej zauważyły, że niezupełnie jest zdrowa. To marzła, to znów gorący pot oblewał ją całą, raz mleko płynęło jej tak obficie z piersi, że szaty przemakały, na drugi znów dzień niemowlę nie miało dosyć pokarmu. Ale w żaden sposób nie chciała się położyć. Dziecięcia nie wypuszczała ani na chwilę z rąk, nie kładła go nigdy do kołyski, także i w nocy spało przy niej. Przez cały dzień chodziła po izbie i nosiła je, siadała z nim przy ognisku, siadała z nim na łożu, nasłuchiwała i czekała, i wpatrywała się w nie bez przerwy, choć chwilami zdawała się nie słyszeć ani nie widzieć, że płakało. Potem znówu jakby się budziła, podnosiła chłopca i chodziła z nim tam i z powrotem po izbie. Z policzkiem przytulonym do jego twarzyczki nuciła i nuciła ciuchtko, siadała i przykładała go sobie do piersi, i znówu siedziała, wpatrzona jak przedtem nieruchomo przed siebie, ze skamieniałym obliczem.

Kiedy chłopak miał już sześć tygodni, a matka nie przestąpiła jeszcze progu tkalni, weszli do niej pewnego dnia Ulf syn Haldora i Skule. Obaj byli w podróżnych strojach.

— Tak, jedziemy na północ na Haugen, Krystyno — ozwał się Ulf — to musi się wreszcie skończyć!

Krystyna siedziała milcząca i sztywna z chłopaczkiem przy piersi. Początkowo zdawała się nie rozumieć. Nagle zerwała się z płonąą twarzą.

— Rób, co chcesz! Skoro tak bardzo tęsknisz za swym panem, nie będę cię zatrzymywała. Najlepiej będzie, jeśli od razu dostaniesz swą zapłatę, wtenczas nie będziesz potrzebował wracać do nas!

Ulf zaklął okropnie. Potem spojrział na niewiastę tulącą dziecię do piersi. Zacisnął wargi i milczał.

Ale Skule postąpił krok naprzód.

— Słuchajcie, matko, ja jadę do ojca. A jeśli zapominacie, że Ulf był nam wszystkim opiekunem, to przynajmniej o tym pamiętać musicie, iż mnie nie macie prawa tak rozkazywać i rządzić mną, jak bym był pacholkiem lub niemowlęciem.

— Nie? — Matka wymierzyła mu policzek, aż chłopak się zatoczył. — Sądzę, że rozkazuję i rządzę wami wszystkimi dopóty, póki was żywię i odziewam. A teraz precz! — krzyknęła tupiąc nogami.

Skule był wściekły, lecz Ulf szepnął:

— Tak jest lepiej, mój chłopcze. Lepiej, że szaleje i ciska się, aniżeli przypatrywać się, jak ciągle siedzi i wpatruje się przed siebie, jak gdyby ze zgryzoty postradała zmysły.

Gunhilda, dziewczka, dogoniła ich po chwili. Mają natychmiast wracać do izby, pani chce pomówić z nimi oraz ze wszystkimi synami. Krótko i ostro nakazała Krystyna, by Ulf jechał do Breidina i rozmówił się z chłopem, któremu pożyczyla dwie krowy. Ma zabrać z sobą bliźniaków i przed jutrem nie potrzebuje wracać do domu. Naakkvego i Gautego posłała w góry na hale; poleciła im rozejrzeć się, czy wszystko jest w porządku na pastwisku dla koni w dolinie Ilmand, po drodze zaś mają wstąpić do smolarza Björna syna Isridy i prosić go, by jeszcze tego wieczora przyszedł na dwór. «Nie pomogły sprzeczwy synów, że przecie jutro niedziela.

Z Bocznej Trybuny Sportowej

—ZYGMUNT P. BOBIN—

Z KLUBU SPORTOWEGO A.A.C. EAGLES-ORŁY

Eagles w Półfinale Pucharu Amatorskiego

Wykorzystając przerwę w rozgrywkach ligowych drużyny rozegrały spotkania pucharowe. Drużynie Eagles przyszło grać z amerykańskim zespołem Nineveh Stars reprezentującą National Soccer League. Mecz zakończył się wysokim zwycięstwem Eagles w stosunku 5:0 (5:0). Bramki zdobyli: Bajgier 2, Krupa, Wilk oraz Cebulak. Drużyna polska wystąpiła bez kontuzjowanego Ostrowskiego ale mimo to powinna wygrać dużo wyżej.

Serię bramek rozpoczął Bajgier już w 3 minucie. w 18-ej za sprawą tego samego było 3:0 i zanosilo się na dwucyfrowkę. Niestety później coś się zacięło i bramki nie padały chociaż pozycji było bez liku.

Wspomniany mecz rozegrany został w ub. czwartek na boisku Schwaben Center i został skrócony przez sędziego o 15 minut na wskutek zapadających ciemności, które spowodowała wcześniejsza burza.

Kolejny półfinałowy mecz rozegra Eagles z Maroons w przyszłym tygodniu o czym zawiadomimy w następnej korespondencji.

☆☆☆

WYSOKIE ZWYCIĘSTWO "STARSZYCH PANÓW"

Eagles —Wings 10:3. Bramki zdobyli: Hajnas 4, Znamierowski 2 oraz Jurewicz, Kaznecki, Kłokowski oraz Rogulewski po jednej.

Ładnym akordem zakończył swoje występy w Eagles Antoni Hajnas, (który po ponad rocznym pobycie wraca do Polski) strzelając 4 bramki. O jego zdolnościach strzeleckich trzeba wspomnieć, gdyż zdobycie króla strzelców w rozgrywkach halowych (24 bramki), dojście do ćwierćfinałów Ameryki, po zdobyciu mistrzostwa stanu Illinois i ostatnio II miejsce w turnieju polonijnym to nie mała jego zasługa.

Z łałem żegnają go koledzy z drużyny, życząc mu szczęśliwego powrotu i sukcesów w pracy z młodzieżą, która jest jego "hobby".

☆☆☆

Z KĄCIKA NARCIARSKIEGO

Donosi Waldemar Jędrzejowski Udany Piknik Narciarzy!

W ub. sobotę, 20 sierpnia sekcja narciarska Eagles wzięła udział w Pikniku w Fox River Grove w którym uczestniczyło kilkanaście zespołów. Podczas pikniku obserwować można było loty balonów, skoki narciarskie w których startował najmłodszy uczestnik zaledwie 14-letni Jacek Gąsienica oraz turniej siatkówki.

Bezapelacyjnie pierwsze miejsce zajęła zespół Eagles wygrywając kolejno 15:6, 15:2 i w finale w dwusetówce 15:7, 16:14.

Skład drużyny zwycięskiej przedstawiał się następująco: K. Szyckpt.; P. Spytkowski, prezes; M. Rusek, panienska; W. Biernacki, mały; W. Kulesza, sztygar; D. Ratajski, żonkoś; W. Gajda, rezerwowy; C. Riewinga, manager; W. Jędrzejewski — doktor; oraz Alicja Ratajska, masażystka. Boczny obserwator, Jadzia Cwierko.

Piknik zakończył się zabawą na wolnym powietrzu przy dźwiękach doborowej orkiestry. Na zakończenie pragniemy przypomnieć naszemu członkom, że zebrania odbywają się w każdy pierwszy wtorek miesiąca. Następne będzie 6 września o godz. 8-ej wieczorem w klubie własnym, 3519 W. Fullerton.

Dodatkowo informujemy, że zapisy nowych członków przyjmujemy telefonicznie podczas dnia tel. 278-7100, natomiast w godzinach wieczornych 252-9551 a amatorów, którzy pragną się uczyć pływania na desce to prosimy o telefoniczny kontakt na dwa wyżej wymienione numery telefoniczne — kończy Wł. Kościelny.

☆☆☆

W KLASIE OVER-30 WISŁA — POSEJDON 2:2

Drużyna Posejdon jest liderem tabeli od kilku miesięcy. Grecka drużyna o gorącym temperamencie, znana z dość bezpardonowej gry. A jednak Wisła zagrała bardzo ambitnie i miała zwycięstwo prawie w kieszeni; ale pech własnego bramkarza sprawił, iż musiano zadowolić się remisem. Ale dobre i to w meczu z silnym przeciwnikiem. W dodatku po turniejowych kontuzjach, Wisła miała tylko jedenastu graczy. Przeciwnik miał czterech graczy na zmiany.

Wisła grała w składzie: A. Czuma,

M. Troczyński, W. Faliński, H. Białas, Z. Krajewski, J. Olechnowicz, S. Dziudzik, K. Stachański, M. Mydlak, J. Pyjek i R. Gojko. Obecnie kierownikiem drużyny (i graczem) jest Janusz Pyjek. Dotychczasowy kierownik i gracz H. Białas wyjeżdża wkrótce do kraju.

Ten mecz o tyle był dziwny, że (mimo upałów) na tym boisku urosła wysoka trawa i trudno było o płynną grę; piłka "siadała" w trawie. Obie bramki zdobył S. Dziudzik. Wyróżnili się w obronie J. Pyjek i M. Troczyński. Z pomocy W. Falińskiego wspomagał atak. W sumie dobry i ambitny mecz.

Następny mecz w tej klasie Wisła — Nineveh w Evanston w James Park, w sobotę, 27 sierpnia, o godz. 5-ej po południu. Adres boiska w klubie, 4411 W. Fullerton Ave., tel. 384-9324.

☆☆☆

WISŁA FINALISTĄ W CUP CHAMPIONS OF CHAMPIONS I INDIANAPOLIS

W ubiegły weekend Wisła brała udział w prestiżowych rozgrywkach Regionu II-go o Puchar Champions of Champions Cup. Region to jedna czwarta obszaru USA; do niego należą takie stany jak: Illinois, Indiana, Ohio, Kentucky, Michigan, Missoouri, Wisconsin i inne.

W tymn turnieju biorą udział tylko mistrzowie poszczególnych stanów. Na skutek reorganizacji rozgrywek tego pucharu w Illinois stan był reprezentowany przez dwie drużyny; mistrz stanu Illinois 1987, polonijna Wisła oraz mistrz z roku 1988, miejscowa Adria. Ponieważ Adria zebrała drużynę prawie z samych gwiazd, zastanawiano się, czy jest sens, aby Wisła skorzystała ze swego prawa i pojechała.

Wisła (plus Szarek z Błyskawicy) wiedziona ambicją sportową postanowiła spróbować sił między mistrzami innych stanów. I co się okazało? W sobotę w Indianapolis Wisła przeszła swoje eliminacje, wygrywając trzy kolejne spotkania, wszystkie w stosunku 1:0. Obietnice wzmocnienia z pewnego klubu były przysłowionymi gruszkami na wierzbie.

Tymczasem w innej grupie drużyna Adria odpadła już w sobotę, a prezes i komisarz władz piłkarskich stanu Illinois gratulowali Wiśle, że uratowała honor stanu Illinois i zakwalifikowała się do niedzielnego półfinału.

W niedzielę mecz grany był w dużym upale, ale ostatecznie Wisła — robiąc niespodziankę ludziom małej wiary — zakwalifikowała się do finału, eliminując mistrza stanu Kentucky 1:0. Był to mecz na pełne półtorej godziny, a nie jak początkowo rozlosowano 2 x 30 minut.

Awansując do finału Wisła przeszła wszelkie oczekiwania. Wprawdzie uległa w finale 2:3 w meczu z mistrzem z Wisconsin, ale dała wszystko, co mogła ze siebie i dobrze reprezentowała nasz stan. I trzeba drużynie pogratulować, że doszła do finału.

W finale zabrakło odrobiny szczęścia, bo Wisła była drużyną o lepszej kondycji. W sumie "eskapada" Wisły do Indianapolis jest dużym sukcesem, bo tylko tak można nazwać drugie miejsce między mistrzami Regionu II-go; i to w prestiżowym pucharze, który już raz był w rękach Wisły w 1975 roku. I pod tym względem Wisła udowodniła, iż potrafi grać ambitnie. A jeśli nie stanęła na podium, to przyjęła to z godnością.

☆☆☆

MECZ MAJOR DIVISION WISŁA — AZZURRI

W najbliższy piątek, dnia 26 sierpnia na stadionie w Hanson Parku Wisła rozegra swój pierwszy mecz Major Division National Soccer League z włoską drużyną Azzurri o godz. 7:30 wiecz. Jest to pierwszy mecz ligowy rundy jesiennej. Wisła zaprasza. ☆☆☆

POLONIA SPORT CLUB

Klub sportowy "Polonia" Chicago wspólnie ze sponsorami organizują I Polonijny Turniej Szachowy, w konkurencjach mężczyzn i kobiet (wspólny).

Turniej zostanie przeprowadzony systemem pucharowym w miesiącem (listopad-grudzień br.) pod adresem 5921 So. Pulaski.

Zgłoszenia należy przesłać pisemnie podając adres i nr tel. Zgłoszenia przyjmujemy do 30 listopada br. na adres 3043 W. 40 Pl., Chicago IL, 60632 (dopisek — szachy) — podaje prezes tego klubu Marian Zubek.

POLISH AMERICAN NATURIST SOCIETY

Rozrywka, wypoczynek spotkania, pikniki, wycieczki. 283-8371



TELEPHONE ANSWERING SERVICE

Od \$15 na miesiąc

5146 W. Belmont

286-1217

Mówimy po polsku

DENTYSTA

BEZBOLESNE LECZENIE NISKIE CENY

17 lat doświadczenia. Nowoczesny gabinet, kompletne leczenie i uzupełnianie brakującego uzębienia. Spłaty w ratach. Ubezpieczony mile widziani. 9 rano — 10 wieczorem. 6 dni w tygodniu.

DR. WANDA ROGALSKA

4417 N. Central Ave.

282-4020



AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER

Doświadczony Specjalista GINEKOLOG

Oraz Asystentki

MÓWIĄ PO POLSKU

■ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- Próby ciążowe
- Lokalne i dożylnie znieczulenie
- Nowoczesne leczenie nadżerek
- Troskliwa opieka

2744 N. WESTERN AVE.,

Chicago

772-7726

2474 Dempster, D:s Plaines 296-9330

Od poniedziałku do soboty

8 rano-5 po południu

W jakim wieku można zachorować na raka piersi?



Rak piersi atakuje kobiety w każdym wieku. Ale wczesne wykrycie może oznaczać różnicę pomiędzy całkowitym wyleczeniem a stanem zagrożającym życiu. Wczesne wykrycie wymaga corocznego badania lekarskiego, comiesięcznego samobadania oraz prześwietlenia piersi (Mammogram).

My możemy zapewnić możliwie najwcześniejsze wykrycie. Poprzez najnowocześniejsze metody prześwietlania piersi, guzy mogą być wykryte zanim są namacalne. Prześwietlenia piersi są bezpieczne, bezbolesne i niekosztowne.

Jeżeli masz ponad 35 lat, poproś swego lekarza o skierowanie na prześwietlenie lub zadzwoń na nr: 736-7000. Zrób to dziś.

The American Cancer Society (Amerykańskie Stowarzyszenie Przeciwrakowe) poleca badania według następujących wskázówek:

Wiek	Zalecane Badania
20+	Comiesięczne samobadania
20-40	Badania lekarskie co trzy lata
40+	Coroczne badania lekarskie
35-40	Prześwietlenie piersi
40-49	Prześwietlenie piersi raz na rok lub raz na dwa lata
50+	Coroczne prześwietlenie piersi



Women's Focus Center

Belmont Community Hospital

4056 West Melrose

Chicago, Illinois 60641

(312) 736-7000

OSZCZĘDŹ
PONAD 50%

Dbaj O Swoje Zdrowie

Badanie lekarskie włączające wymaz, sprawdzenie wzroku, badania moczu i badanie na anemii.

\$25.00

Z umówieniem poprzez nasz Ośrodek Medycyny Rodzinnej (Family Practice Center) i tylko z prześwietleniem piersi.

Z uwagi na ograniczenia dotyczące badań prewencyjnych, ubezpieczenia trzeciej osoby lub Medicare mogą nie pokryć kosztów. Gotówka, czek lub karta kredytowa wymagane do opłacenia tych specjalnie wycenionych badań. Dostępna pomoc przy staraniach o zwrot kosztów.

PRZEŚWIETLENIE PIERSI

Bezpieczne prześwietlenie o niskim napromieniowaniu według zaleceń Amerykańskiego Stowarzyszenia Przeciwrakowego.

\$50.00

Z TYM KUPONEM I ZA UMÓWIENIEM

Ważny do 30-go listopada, 1988

NAJWYGODNIEJSZE DO PRZEKAZANIA!

NAJCHĘTNIEJ W POLSCE PRZYJMOWANE!

DOLARY



TRADING CORPORATION

przypomina, że przekazuje dolary na konta w polskich bankach. Lokaty w polskich bankach są szczególnie korzystne ze względu na wysokie oprocentowanie, brak opodatkowania dopisywanych procentów oraz możliwości lokowania pieniędzy w różnych walutach zagranicznych, co pozwala na uniknięcie skutków spadku kursu dolara.

Dolary przekazywane do Polski na rachunki rodzin w Polsce w formie upominku pozwalają na zaoszczędzanie czasu, który spędzacie Państwo na wybieraniu prezentów i eliminuje możliwość nietrafnego wyboru. Wasi bliscy mogą sami wybrać potrzebne im towary z szerokiej oferty sklepów PEW PEWEX i PHZ BALTONA. Sieć tych sklepów obejmuje wszystkie większe miasta w Polsce i oferuje klientom bardzo bogaty i różnorodny asortyment towarów znacznie szerszy od objętego ofertą towarową PEKAO w U.S.A.

PEKAO przekazuje też dolary z kont w banku PKO w Polsce do ich właścicieli przebywających w U.S.A.

Informacji udzielają i zlecenia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION Czterdziesty Rok w Służbie Polonii

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) N.Y., NY 10016

333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel. (212) 684-5320

Tel. (312) 782-3933

Radna Carter Protestuje Przeciwno Referendum

W Sprawie Zabezpieczenia Wartości Domów

Podczas listopadowych wyborów najprawdopodobniej odbędą się w 5 dzielnicach Chicago referenda, w których obywatele wypowiedzą się w sprawie programu zabezpieczającego wartość domów. W poniedziałek, w chicagowskiej Radzie Wyborczej złożono petycję — z 57 tysiącami podpisów wyborców — żądające przeprowadzenia referendum w pięciu wardach.

Jeśli wyborcy wypowiedzą się w referendach za planem zabezpieczającym wartość nieruchomości, to właściciele domów — uczestniczący w nim — będą musieli uiścić opłatę roczną w wysokości \$25 oraz uzyskać wycenę domu, której koszt szacuje się na ok. \$75.

Przedstawicielka społeczności murzyńskiej — określającej plan jako rasistowski — radna Marlene Carter (15 warda), przyrzekła dołożyć starań, w celu udaremnienia referendum. Carter oznajmiła, że zamierza zakwestionować wiarygodność części podpisów złożonych pod petycjami i jeśli się jej to uda — referenda nie dojdą do skutku.

Przywódcy koalicji organizacji dzielnicowych, prowadzących starania na rzecz referendum, oświadczyli, że akcja ald. Carter z pewnością nie powiedzie się, ponieważ podpisy pod petycjami są legalne.

Rzecznik Save Our Neighborhoods, Save Our City (SON/SOC) Richard Munnich oświadczył, że grupa ta zebrała na południu miasta 37,400 podpisów i na północy 30 tys. podpisów. Przypomnił on, że

stanowa ustawa o programie ubezpieczeniowym asekurującym wartość domów w Chicago wymaga zebrania podpisów od 10% mieszkańców dzielnicy, ubiegającej się o udział w programie.

“Zebraliśmy prawie 60 tys. podpisów, co reprezentuje 15% elektoratu naszych dzielnic” — oznajmił Munnich. Referenda zaproponowano dla następujących rejonów: 13 precyntyków wardy 32; 38 precyntyków wardy 18; 239 precyntyków w wardach 30, 33, 35, 36, 38 i 45 oraz 286 precyntyków w wardach 12, 13, 14, 15 i 23, a także wszystkie precyntyki 11 wardy.

Jeśli wyborcy wypowiedzą się w listopadowych referendach za ustanowieniem planu zabezpieczającego wartość ich domów, znacznie obowiązywać on już z początkiem nowego roku.

Rzecznik chicagowskiej Rady Wyborczej, Thomas Leach oświadczył, że przedłożono również petycję o szereg innych referendum podczas listopadowych wyborów. M.in. wyborcy w wardach 15, 16 i 24 wypowiedzą się czy zakłady energetyczne Commonwealth Edison powinny obniżyć opłaty za energię elektryczną oraz czy władze Chicago powinny zbudować własną elektrownię. Ponadto, inne referendum — którego projektodawcą jest ald. David Orr (49 warda) da wyborcom szansę na zajęcie stanowiska w sprawie bardzo szczegółowego rozliczania się radnych miejskich z wydatków.



NOWY ORLEAN — Była ambasador USA przy ONZ Jeane Kirkpatrick rozmawia z delegatami przed rozpoczęciem kolejnego dnia obrad konwencji Partii Republikańskiej w Nowym Orleanie.

Zeznania Świadków Nie Wyjaśniają Zagadki Morderstwa w Woodstock

Dzisiaj gazeta “Chicago Sun-Times” sprostowała swe wcześniejsze doniesienia na temat szczegółów zamordowania małżeństwa Ritterów z Woodstock i zranienia ich 17-letniej córki, Colleer oraz 10-letniego syna, Matthew Otóż, podkreśliła gazeta — niejaki Amy Quinlan, lat 16, która spędziła u Ritterów noc poprzedzającą krytyczny, niedzielny ranek, nie widziała napastnika, a tylko go słyszała, ukryta w ściennym szafie, a nie pod łóżkiem, jak mylnie podano wczoraj. Quinlan słyszała jak napastnik wywłókł przemocą Colleen z domu na podwórze.

Policja w dalszym ciągu poszukuje głównego podejrzanego w tej sprawie, 19-letniego Richarda Churcha, z którym Colleen zerwała znajomość ok. 2 tygodnie temu. Z zeznań świadków wynikało, że Church bardzo przeżywał zerwanie, które zbiegło się w czasie z rozwodem jego rodziców.

Nauczyciele szkoły średniej, do której uczęszczał Church oraz jego były trener footballowy zwrócili się — poprzez środki masowego przekazu — do ukrywającego się, abyś jak najszybciej oddał się w ręce po-

licji, ponieważ z każdym dniem, jego sytuacja staje się coraz bardziej poważna w świetle obowiązującego prawa.

Warto przypomnieć, że jak dotychczas Church miał bardzo dobrą opinię wśród pedagogów, przyjaciół i znajomych.

Kolejne przesłuchania świadków przyniosły policji Woodstock nieco więcej informacji na temat stanu psychicznego Churcha. Podobno w ostatnich dniach zeszłego tygodnia mówił, że popełni samobójstwo. W sobotę a więc w przeddzień tragedii, Church miał odwiedzić Colleen i zwierzyć się jej ze swych samobójczych planów. Dziewczynie udało się podoobno uspokoić byłego narzeczonego, który jakby bardziej opanywany opuścił dom Ritterów.

Jeden z przyjaciół Churcha, którego nazwiska nie ujawniono, stwierdził, że podejrzenia ciężące na uciekinierze są dla niego zupełną niespodzianką. Jego zdaniem, Church nie jest taką osobą, która byłaby zdolna do popełnienia morderstwa.

Podkreślił również, że Church nie zażywał żadnych narkotyków — ani okazjonalnie, ani w najmniejszych ilościach. Po prostu — stwierdził przyjaciel Churcha — w ogóle nie był nimi zainteresowany.

We wtorek został zwolniony ze szpitala 10-letni brat Colleen, Matthew, który czuje się już bardzo dobrze. Sama Colleen pozostaje w szpitalu, którego nazwy nie ujawniono. Jej stan zdrowia określono jako dobry.

Zarówno Colleen jak i Amy Quinlan otoczone zostały ścisłą ochroną policji.

Po Raz Pierwszy w Życiu Bez Dachy Nad Głową . . .

Wyniki najnowszych badań przeprowadzonych przez socjologów Uniwersytetu Chicagowskiego obalają dotychczasowy stereotyp bezdomnego w naszym mieście, utrzymujący, że musi on być albo chorym psychicznie albo alkoholikiem.

Z rezultatów tych badań wynika, że bezdomni chicagowscy to po prostu najubożsi obywatele Windy City.

Tylko 23% badanych przez socjologów bezdomnych ujawniło w swym zachowaniu objawy alkoholizmu, a 20% posiadało historię chorób psychicznych.

Eksmisja z mieszkania zaleganie z czynszem, podana została przez 50% ankietowanych jako główny powód bezdomności. Średnia wieku objętych sondażem bezdomnych okazała się zaskakująco niska — 38 lat.

63% osób badanych stanowili przedstawiciele rasy czarnej, 25% — białej i 9% Latynosi. Przeciętny miesięczny dochód — \$182. Przeważającą część tej grupy, bo aż 63% stanowili mężczyźni, a 23% — samotne kobiety z dziećmi.

Badanie zostało przeprowadzone na grupie 535 bezdomnych, którzy regularnie odwiedzają jeden z chicagowskich bezpłatnych punktów żywnościowych.

Szacuje się, że liczba bezdomnych w Chicago waha się od 5 tys. do 40 tys. osób.

Warto dodać, że połowa badanych była nowicjusami w “fachu” bezdomnego. Dla 50% ankietowanych był to pierwszy w ich życiu “pobyty” na ulicy.

Obcy Inwestorzy Wykupują Chicago?

Chicago (UPI, CT) — Kato Real Estate Corp. — nieruchomościowa filia japońskich zakładów chemicznych Kato Kagaku Co. podpisała ostatnio kontrakt na zakup największego hotelu w Chicago czyli Hyatt Regency Chicago. Zasady finansowego porozumienia z dotychczasowymi właścicielami 2,013-pokojowego hotelu nie zostały ujawnione.

Analiza rynku hotelowego, przeprowadzona przez ekspertów pozwoliła ustalić, że wystawienie Hyatt Regency Chicago na sprzedaż mogłoby przynieść \$130 tys. od każdego pokoju lub ok. \$260 mln za hotel jako całość.

Ostateczne zamknięcie kontraktu zostało uzależnione od spełnienia przez Kato pewnych warunków, nie znanych biznesowym korespondentom.

Hyatt Regency Chicago był od lat w posiadaniu spółki inwestorów na czele której stoją: Prudential Property Co. z Nowego Yorku oraz syndykat składający się z m. in. z chicagowskich rodzin Pritzkerów i Stepanów.

Zdaniem czasopisma “Craine’s Chicago Business” — za którym podano niniejsze informacje — znaczenie transakcji jest bardzo wymowne. Świadczy ona przede

wszystkim o tym, że w skali krajowej Chicago utrzyma się w czołówce ośrodków konwencyjno-zjazdowych oraz, że Hyatt Regency odegra pod tym względem główną rolę w Windy City.

Jak podkreślono, międzynarodowi inwestorzy — w tym również założona w 1945 r. Kato — przejawiają ostatnio sporą aktywność nabywając reprezentacyjne obiekty oraz świetnie zlokalizowane parcele na obydwu wybrzeżach USA.

Z analiz przeprowadzonych ostatnio przez gazetę “Chicago Tribune” wynika, że wielu z tych inwestorów ulokowało pieniądze w obiektach na terenie chicagowskiego Loop, Magnificent Mile oraz River North. W chwili obecnej inwestorzy ci są niezależnymi właścicielami bądź współwłaścicielami 25 budynków (biurowców, hoteli i in. obiektów) w śródmieściu Chicago.

W opinii Jamesa Ablana, wiceprzewodniczącego i dyrektora Grubb & Ellis — wniosek, że Chicago “jest wykupywane przez zagranicznych” jest jednak błędny, ponieważ zakupione przez obcych inwestorów nieruchomości nie stanowią nawet 10% komercyjnego rynku w obszarze śródmieścia.

Komitet d/s Zdrowia i Szpitalnictwa Rozstrzygnie Spór

Spór pomiędzy Radą Powiatu Cook, a lekarzami Szpitala Powiatowego dotyczący pracowników służby zdrowia, będących nosicielami wirusa AIDS, rozpoczął się w poniedziałek od nowa.

Przedstawiciele Rady uważają, że pacjent ma prawo wiedzieć czy opiekująca się nim osoba jest zarażona. Lekarze zatrudnieni w Szpitalu Powiatowym są odmiennego zdania i głosowali przeciwko informowaniu pacjentów o ich prawie do uzyskania takiej informacji i zrezygnowania z opieki lekarza lub pielęgniarki zarażonej.

Drogą głosowania Rada postanowiła powierzyć rozstrzygnięcie kwestii komitetowi do spraw zdrowia i szpitalnictwa.

Podkomitet rady szpitala powiatowego głosował w dniu 16 września ubiegłego roku za przyjęciem rezo-

lucji komisarza Carla Hansena, zobowiązującej szpital do informowania pacjenta (który o to pyta) o jego prawie do odrzucenia opieki otrzymywanej od nosiciela wirusa. Personel medyczny szpitala, składający się z lekarzy, głosował jednak przeciwko rezolucji.

Dnia 28 czerwca, komitet składający się zarówno z lekarzy jak i członków Rady Powiatowej wypowiedział się za informowaniem pacjentów.

Komitet do spraw zdrowia i szpitalnictwa otrzymał w poniedziałek polecenie wstrzymania postępowania w tej sprawie i zaproszenia do dyskusji personelu medycznego, który ma przedstawić swój punkt widzenia.

Następnym krokiem ma być głosowanie członków komitetu i Rady Powiatowej.

Nominacja France’a Do Rady Szkolnej?

Burmistrz Eugene Sawyer powiedział ostatnio, że zamierza mianować Erwina France’a, swego budzącego rozliczne kontrowersje doradcę — do Chicagowskiej Rady Szkolnej. Wg. Sawyera, France jest wysoce wykwalifikowany w dziedzinie szkolnictwa i będzie “cennym nabytkiem” dla chicagowskiej oświaty.

Gdyby nominacja France’a została zatwierdzona, objąłby on jedno z trzech wakujących stanowisk w Radzie Szkolnej.

Sawyer oświadczył, że kandydatura France’a będzie oczywiście jedną z wielu przedłożonych przez tzw. Burmistrzowski Komitet Doradczy d/s Rady Szkolnej.

W ub. miesiącu, Komitet doradził Sawyerowi, aby nie dawał nomina-

Zwolennik Akceleratora Rezygnuje Ze Stanowiska

Dyrektor stanowego Wydziału Energetyki i Bogaectw Naturalnych, Don Etchison zrezygnował w poniedziałek z zajmowanego stanowiska. Don Etchison był jednym z największych zwolenników budowy superakceleratora zderzeniowego na terenie naszego stanu i podejmował w tym kierunku poważne wysiłki.

Od połowy października, obejmie on stanowisko przewodniczącego nowej spółki konsultacyjnej, specjalizującej się w stosunkach gospodarczych i politycznych pomiędzy Stanami Zjednoczonymi i Kanadą.

cji France’owi. Zdaniem Sawyera, rekomendacja Komitetu była wynikiem tego, że “potrzebował więcej czasu na rozpatrzenie wszystkich kandydatów”.

Jak wielokrotnie informowano, Erwin France często był krytykowany za pobieranie astronomicznych sum w poczet swego wynagrodzenia. Pełnił on wobec Sawyera rolę konsultanta i doradcy do wszystkiego.

Jeden z przedstawicieli administracji Sawyera stwierdził, że France jest po prostu człowiekiem burmistrza oraz, że burmistrz nie może się bez niego obyć.

Sawyer płaci France’owi z kasy miejskiej \$125 na godz. za jego usługi konsultacyjne. France twierdzi, że jest to i tak niższa stawka, niż to co liczy on sobie za usługi w sektorze prywatnym.

Lekkomyślność Kierowcy Przyczyną Tragedii

Mieszkaniec Streamwood, 54-letni, Robert Wagner, odniósł poważne obrażenia kiedy jego samochód został uderzony przez lokomotywę pociągu towarowego na przejeździe kolejowym w Franklin Park.

Jak informuje raport policyjny, Wagner objechał opuszczone szlabany kolejowe.

W chwili obecnej niefortunny kierowca znajduje się w szpitalu Loyal University Medical Center w Maywood a jego stan jest krytyczny.

Zapowiedź 5-Proc. Podwyżki Czyszców Na Przedmieściach

Firma pośrednicząca w handlu nieruchomościami, Grubb and Ellis Co., ujawniła w poniedziałek wyniki przeprowadzonych badań, z których wynika, że czyszcze za mieszkanka znajdujące się na północno-zachodnich przedmieściach mogą wzrosnąć na początku roku 1989 do 5 proc.

Wysokie podwyżki są spodziewane pomimo istniejącej ostatnio tendencji do budowania nowych jednostek mieszkalnych na terenie północno-zachodniej części powiatu Cook. Dzięki tej tendencji w siedmiu przedmieściach powstanie w najbliższym czasie 2,5 tys. nowych mieszkań.

Pracownik Grubb and Ellis i współautor przeprowadzonych badań Douglas P. Frye, poinformował, że podwyżki są następstwem zwiększonego popytu. Współczynnik wynajmu mieszkań jest na tamtym terenie wysoki i wynosi od 94,71 w Schaumburgu i Hanover Township do 96,92 w Elk Grove Township.

Frye powiedział, że wiele ludzi zrezygnowało z kupna posiadłości z powodu podwyższonego oprocentowania pożyczek na ich zakup. Od marca bieżącego roku oprocento-

wanie pożyczek wzrosło o 1% i wynosi średnio około 10,5% przy korzystaniu z pożyczki na okres 30 lat, przy oprocentowaniu stałym.

Pod koniec drugiego kwartału przeciętny czynsz miesięczny w Wheeling, Maine, Elk Grove, Palatine, Barrington, Schaumburg i Hanover Township wynosił \$632, co stanowiło 5-procentowy wzrost w porównaniu z przeciętnym czynszem z początku roku, wynoszącym \$617.

Niektóre z najdroższych mieszkań znajdują się w starszych przedmieściach, położonych wzdłuż linii kolejowej Chicago i North Western Railway, gdzie wysoki popyt spowodowany jest bliskością stacji kolejowej.

Największym powodzeniem cieszą się jednak mieszkania najtańsze, znajdujące się w budynkach starszych.

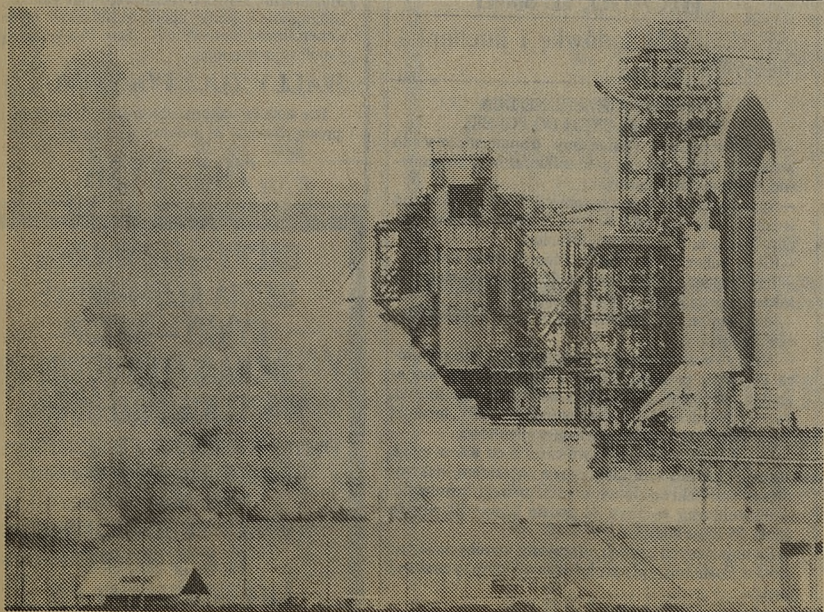
Przeciętny czynsz za garsonierę, wynajmowaną w tych budynkach wynosi \$462, a za mieszkanie 3-pokojowe z dwoma łazienkami \$740.

Wyznaczono Termin Rozpatrzenia Prośby Dotsona

Druga prośba o ulaskawienie, skierowana do władz przez skazanego za gwałt Gary Dotsona, będzie rozpatrywana przez radę Prisoner Review Board w dniach 4-5 października, w Chicago.

Adwokat rady, Kent Steinkamp, powiedział, że na żądanie obrońcy Dotsona, Thomasa Breena, sprawa może zostać rozpatrzona we wcześniejszym terminie, lecz Breen nie podjął jeszcze decyzji w tej kwestii.

Gubernator Thompson poinformował, że przed zadecydowaniem o petycji Dotsona chce uzyskać opinię rady i sprawdzić niezawodność testu kalifornijskiego.



CAPE CANAVERAL — 11 dni później niż pierwotnie przewidywano odbyła się próba włączania silników wahadłowca “Discovery”. Trwający 22 sekundy test przebiegł pomyślnie. (UPI)

Wzrosły Ceny Żywności w Chicago

Z danych opublikowanych przez federalny Departament Pracy wynika, że przeciętne ceny żywności w Chicago wzrosły o 1.88%, przewyższając średnią krajową wynoszącą 1.4%.

Najbardziej, bo 2.8% wzrosły ceny mięsa i ryb. Ceny kasz i pieczywa wzrosły o 0.7%; przetworów mlecznych i nabiału — o 0.5%; owoców i warzyw — o 1.3%.

Przeciętna cena produktów spożywanych w domu wzrosła o 2%, a w restauracji tylko o 1.9%.